Rewriting and Translating Technology News in Aksara Solopos Ltd.

Internship Report
Submitted To Meet A Part of The Requirements To Obtain an Ahli Madya Degree in English Language

by
Ardhon Purtama Putra
C9313008

English Diploma Program
Faculty of Cultural Sciences
Sebelas Maret University
Surakarta
2016
APPROVAL

The undersigned below has approved that this internship report is ready for examination. All the content in this report, however, is solely the responsibility of the writer.

Title of Internship Report:
Rewriting and Translating Technology News in Aksara Solopos Ltd.

Name of intern:
Ardhon Purtama Putra C9313008

Surakarta. 12/1/2016
Internship Supervisor

Ardhanna Nuriaturi, S.Si., M.Hum
198209272008122001
ACCEPTANCE

The undersigned below hereby state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners at English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University

Title of Internship Report: Rewriting and Translating Technology News in Aksara Solo Pos Ltd.

Name of Intern: Ardhon Partama Putra - C9313008

Date of Examination: July 29 2016

Board of Examiners

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name, Position</th>
<th>Signature</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1. Dra. Susiloriai, M.A.  
NIP 196506011992032002  
Chair | [Signature] |
| 2. Fenty Kusumastuti, S.S., M.Hum  
NIP 1981012720130301  
Secretary | [Signature] |
| 3. Ardianna Nurcaeni, S.S., M.Hum  
NIP 198209272008122001  
Examiner | [Signature] |

Approved by Dean,  
Faculty of Cultural Sciences,

[Signature]

Prof. Drs. Rivan Santosa, M.Fd., Ph.D.
NIP 196003281986011001

commit to user
ACKNOWLEDGMENT

First and foremost, I would like to express my highest gratitude to Allah SWT that give me strength, bless, and guidance every time so that I can finish this internship report. I also would like to express my sincere thanks to Prof. Drs. Riyadi Santosa M.Ed., Ph.D. as the Dean of Faculty of Cultural Sciences of Sebelas Maret University who has given approval in writing this report.

Second, I would like to thank to my beloved mom and dad, thanks for the guidance, encouragement, prayers, supports, and even jokes in all my life. I also thank to my beloved little sister, Anisa Aqilah, thanks for the love and support. She is the encouraging in every activity that I did.

Third, my sincere gratitude also goes to the Head of English Diploma program, Agus D. Priyanto, M.CALL., thanks for the support, guidance and the efforts to help me finish this report. I also thank to my internship supervisor, Ardianna Nuraeni, S.S., M.Hum., thanks for all of the guidance, supports, patience, and suggestions in the process of writing this report; Syaiful Arifin, Rini Yustiningsih, Rachmat Wibisono, Jafar Shodiq Assegaf, in Aksara Solopos Ltd. to all suggestions, training, patience, and support when I did the internship; and to Haryo Prabancono, as my supervisor in Solopos.com, thanks for the patience, suggestions, and guidance to help me in rewriting technology news.

Unforgettably, I would like to thank to all beloved friends of English Diploma program of 2013, especially for Cahya Fandi, Ari Sudrajat, Ardiean Arganata, Dhika Intan, Afroh Ellifa, and Claudia Noventa, thanks for giving supports and helping me to write this report. Last but not least, I would thank to my friends, Binar Pradana and Mida Bagus, to the support, help, joke and the contribution in my activities.

Surakarta, July 2016

Ardhon Purtama Putra
ABSTRACT


This report talks about the activities and the processes of rewriting and translating technology news that I did during the internship as a content aggregator of Solopos.com. I did the internship in Aksara Solopos Ltd. from January 20th to March 19th 2016. The objectives of this report are to give information about (1) the activities that I did during the internship, (2) the process of rewriting and translating technology news from international and local web sources, (3) the problems when I rewrote technology news and (4) the ways to solve the problems.

During the internship, the main activity was rewriting and translating all news related to technology. It could talk about phones, PCs, TVs, Rockets, Space telescopes, and Microscopes. Hence, the topic inside Technology news could be huge. Solopos.com divided Technology news into 4 topics. They are (1) Electronic news, (2) Health news, (3) Space news, and (4) New-Discovery news. I used to use international, local web sources and YouTube channels to get the technology news and rewrote it to one proper Indonesian news text. When I rewrote technology news, I had to rewrite at least 4 news in a day, one news for each topic. Each topic of that news has its own problems. In electronic news the problems that I faced was about making Serba Lima news and collecting 3 to 4 news sources into one proper news text. Besides, in rewriting health news, space news, and new-discovery news, the problem was about restating the difficult language into a simple Indonesian sentence. When I faced some problem during rewriting technology news, I used to (1) use online and offline dictionaries, (2) use the internet to search parallel texts, (3) check the words in KBBI online, and (4) watch YouTube to get more information about the news.
# TABLE OF CONTENTS

APPROVAL .......................................................... Error! Bookmark not defined.
ACCEPTANCE ......................................................... Error! Bookmark not defined.
ACKNOWLEDGMENT ..................................................... iii
ABSTRACT ........................................................................ v
TABLE OF CONTENTS ........................................................ vi
TABLE OF DIAGRAMS .......................................................... vii

Chapter 1 Introduction ............................................. Error! Bookmark not defined.
Chapter 2 Aksara Solopos Ltd. .................................... Error! Bookmark not defined.
  Short Profile of Aksara Solopos Ltd. ................................ Error! Bookmark not defined.
  Management of Editorial Department ......................... Error! Bookmark not defined.
  Vision and Missions of Aksara Solopos Ltd. ...................... Error! Bookmark not defined.
  Editorial Department of Aksara Solopos Ltd. ...................... Error! Bookmark not defined.
Chapter 3 Internship Activities ................................ Error! Bookmark not defined.
  Activities in General .................................................. Error! Bookmark not defined.
  In-House Training .................................................... Error! Bookmark not defined.
  Rewriting and Translating Technology News ................. Error! Bookmark not defined.
  Electronic News ......................................................... Error! Bookmark not defined.
  Space News ............................................................... Error! Bookmark not defined.
  Health News ............................................................... Error! Bookmark not defined.
  New-discovery News .................................................... Error! Bookmark not defined.
  Problems during Internship ......................................... Error! Bookmark not defined.
Chapter 4 Conclusion and Recommendation ................. Error! Bookmark not defined.
  Conclusion ............................................................... Error! Bookmark not defined.
  Recommendation ...................................................... Error! Bookmark not defined.
References ...................................................................... Error! Bookmark not defined.
Appendices .................................................................. Error! Bookmark not defined.
TABLE OF DIAGRAMS

Figure 2.1 The Structure of Editorial Department of Aksara Solopos Ltd. ..................4
Figure 2.2 The Structure of Editorial Department in Solopos.Com ................................6
Table 2.1 The Management of Solopos.com ................................................................6
Table 3.1 Timetable of Internship ................................................................................8
Table 3.2 The Element of Journalism Competences ......................................................10